

Carta aberta do dublador Guilherme Briggs (Radamanthys de Wyvern) enviada ao site CavZodiaco.com.br, no dia 22/09/2007 por volta das 23h10

Aos fãs de Cavaleiros do Zodíaco;

Depois de todo esse problema relacionado com a dublagem da Saga do Inferno, eu gostaria de compartilhar com vocês algumas palavras.

Logo após a publicação de minha segunda carta em alguns fóruns na Internet, eu estava voltando do almoço, indo para o estúdio, quando percebi que tinha uma mensagem na caixa postal do meu celular. Era uma ligação de Hermes Baroli. Imediatamente retornei. Depois de uma conversa esclarecedora, Hermes me falou que eu estava completamente equivocado com relação ao que pensava com relação a Dubrasil. Ouvi com atenção, respeito e cuidado tudo o que ele me falou. Devo dizer que o Hermes o fez com extrema sinceridade e clareza também. Como eu tinha escrito na segunda carta, relembro a todos vocês, o motivo de eu não querer dublar o Radamanthys era uma forma de protesto ético contra orçamentos baixos, gerando o troca-troca de estúdios, comprometendo a qualidade.

Segundo Hermes, a Dubrasil jamais compactuou com tal procedimento; pelo contrário, condena veementemente. Eu pedi perdão por qualquer incômodo ao Hermes e sua mãe, a Zodia, assim como aos sócios da Dubrasil, como Sérgio Moreno. Hermes, de sua parte, também lamentou e se desculpou por qualquer mal entendido, durante todo esse processo doloroso para ambas as partes envolvidas. Fiquei com o coração mais leve quando desliguei o celular naquele dia.

À noite, eu liguei para o pai de Hermes, o Gilberto Baroli e conversei um pouco com ele também, que me reforçou ainda mais o compromisso da Dubrasil e de seus sócios em realizar um trabalho correto, íntegro e ético, sempre. Gilberto disse que, inclusive, que fiscalizações estão acontecendo em prol da manutenção da ética profissional nos estúdios em São Paulo, o que me deixou muito feliz e aliviado. Eu confesso que nos últimos anos tenho andado extremamente preocupado, tenso e infeliz com a queda da qualidade da dublagem brasileira, com a crise assustadora que estamos enfrentando e jamais gostaria que ela perdesse seu brilho único, reconhecido por todos os países do mundo durante mais de meio século. Mais uma vez, pedi perdão por qualquer inconveniente que possa ter provocado pela desinformação de minha parte, no que fui recebido com muito carinho pelo Gilberto.

Bom, depois disso tudo, só me resta agora pedir desculpas a todos da Playarte e aos fãs de Cavaleiros do Zodíaco. Jamais vou esquecer que foi por causa dos fãs que eu tive a oportunidade de fazer o personagem Radamanthys, foi um presente que guardo no coração agora e sempre.

Desejo muito sucesso a Dubrasil na Saga do Inferno, que meu substituto no Rada (como carinhosamente o chamamos) se divirta tanto quanto eu e que Cavaleiros jamais termine, que venham muitas e muitas sagas, para a alegria de todos nós.

Um abraço;

Guilherme Briggs